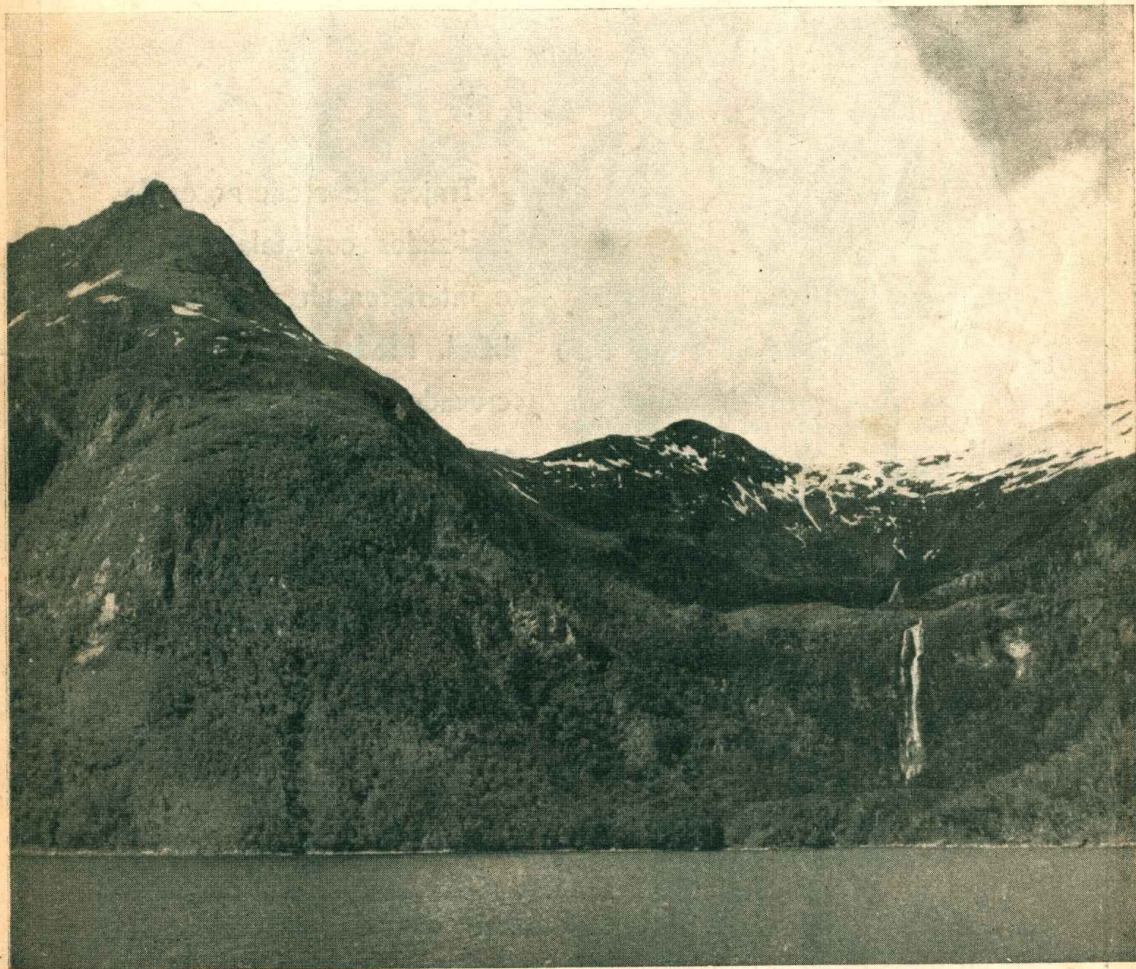


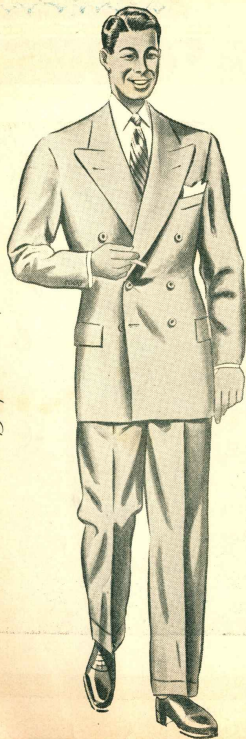
# Argentina Austral



CANALES PUEGUINOS.

(Foto José Suárez, especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

# NUEVA APARIENCIA



Trajes de moderno estilo, realizados con telas, forros e interiores, de superior calidad. Modelos derechos y cruzados en gustos sobrios y juveniles, que realzan la apariencia personal.

lo mejor está en La Anónima

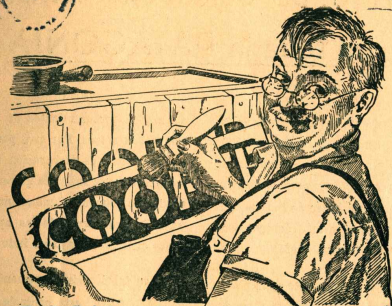
## La Anónima



BONADO POR

Edmundo Gillo

21/03/98



## FACIL APLICACION!



EL POLVO GAMATOX COOPER ofrece la gran ventaja de que su uso es sumamente fácil, sencillo y seguro.

Se mezcla sin esfuerzo y con gran facilidad, tanto con agua dulce como con agua dura.

Por su gran concentración, facilita el manejo y el transporte, y reduce los gastos de fletes. No es venenoso y, usado en la forma recomendada, no ofrece peligro alguno para el hombre ni para los animales.

Por su comprobada eficacia, POLVO GAMATOX COOPER - a base de "Gammexane" - es el medio más seguro y económico para eliminar la "garrapata" y los piojos de los laneros, y curar la sarna.

Es también eficaz contra la sarna y los piojos en el vacuno.

Elimina la "garrapata" y los piojos de los ovinos con 1 solo baño.

**CURA** la sarna de los laneros con dos baños.

Cajas de madera con 4 cajas de cartón, que contienen 4 paquetes de 1250 gramos.

Cada paquete prepara 1000 litros de baño.

## POLVO GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

contra la sarna, el piojo y el melóago ("garrapata", "kad")



### PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER

SOCIEDAD ANÓNIMA IMPORTADORA Y COMERCIAL

25 DE MAYO 489

BUENOS AIRES

# CEMENTO DE COMODORO RIVADAVIA

## para toda la PATAGONIA

Una realidad en plena marcha es la fabricación del cemento portland "COMODORO" que a la vez de ser, indudablemente, un gran impulsor para el desarrollo industrial y económico de la zona, significa una realización más del gobierno Justicialista del General Perón.

La elaboración del cemento en la planta que D.I.N.I.E. tiene instalada en Comodoro Rivadavia, se realiza siguiendo el proceso conocido en la técnica con el nombre de "proceso por vía húmeda".

El cemento portland "COMODORO" es de alta resistencia, por lo que reúne aptitudes especiales para su aplicación en la industria. Su fabricación con materiales de la zona, se orienta en base a los más

avanzados procedimientos de la técnica cementista actual. Por otra parte el proceso continuo de elaboración totalmente mecanizado, garantiza la uniformidad del producto, elemento fundamental para el normal rendimiento de las aplicaciones, tanto constructivas como industriales.

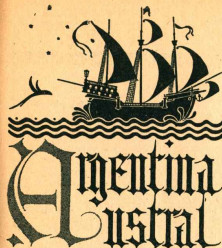
En su fabricación, el cemento portland "COMODORO" está controlado directamente y bajo la superintendencia de expertos técnicos, desde la extracción de la materia prima en la cantera hasta el embolese definitivo del producto acabado. Y, por último, diremos que la proximidad del lugar de producción garantiza el abastecimiento continuo e inmediato en toda la zona patagónica.

### Cemento Portland "COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D. I. N. I. E.

Distribuido por LA ANONIMA



Inscrito en el Registro de  
Propiedad Intelectual Nº 431.893

Editada por la Sociedad Anónima  
Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dirección y Administración  
Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547  
T. E. 33 (Avenida) 0502

AÑO XXVI — NUMERO 276

JULIO DE 1954

BUENOS AIRES

FUERA DE LA PATAGONIA  
PRECIO DE VENTA DE ESTA REVISTA  
\$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

## Los 25 años de esta revista

"ARGENTINA AUSTRAL responde a nuestro propósito de contribuir, de este modo, al bienestar de los Territorios Nacionales del Sud argentino: 'la Argentina del Porvenir', según noble profecía, tratando en sus columnas de asuntos directamente vinculados a sus intereses y conveniencias y proporcionando una selecta y provechosa información a sus pobladores, ponderables creadores de la importancia y significación actual de las apartadas regiones patagónicas. Nuestra revista, que se distribuirá gratuitamente, ha de reflejar también los aspectos más salientes de la vida, actividades y riquezas de las expresadas zonas australes para ofrendarlos, como una contribución generosa, a su más perfecto y necesario conocimiento en el resto del país y en el extranjero..."

Con estas palabras iniciales hizo su aparición ARGENTINA AUSTRAL el 1° de julio de 1929, y a nuestros lectores corresponde juzgar, si al término de los veinticinco años que trascurrieron, quedó cumplido el propósito que así quedara formulado.

Veinticinco años, un período de intensísima evolución en la historia de todas las naciones, y con mayores motivos en ese capítulo de historia argentina que tiene por escenario la inmensidad de las tierras australes, ayer desérticas y hoy pobladas, ayer inhóspitas y hoy solícitamente acogedoras, ayer desconocidas por completo y hoy asiduas en la atención de nuestros colegas y en la conciencia de nuestros compatriotas.

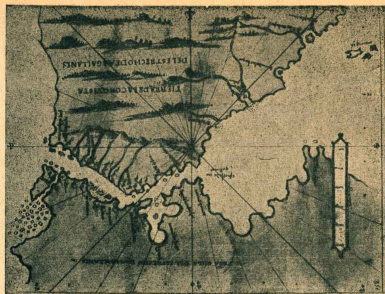
Todo ha cambiado en este cuarto de siglo. Todo ha evolucionado en un ritmo más acelerado cada día. Una rápida recorrida de las páginas de nuestra colección basta para ofrecernos la visión calidoscópica de esa continua transformación del medio patagónico, especialmente en sus aspectos más visibles y, a la vez, de un mayor interés: el económico, el cultural, el social.

Juzguen también los lectores sobre el lugar que corresponde a nuestra revista entre los elementos que integran la marcha triunfal hacia el futuro de la vida sureña. Por lo que a nosotros, editores y redactores respecta, sentimos la satisfacción de haber colaborado en esa obra grandiosa con todas las oportunidades de que dispusimos y todo el entusiasmo de que fuimos capaces.

Y ahora una palabra más, de gratitud y cordial salutación, para las autoridades, colegas, colaboradores de toda índole y amigos en general.





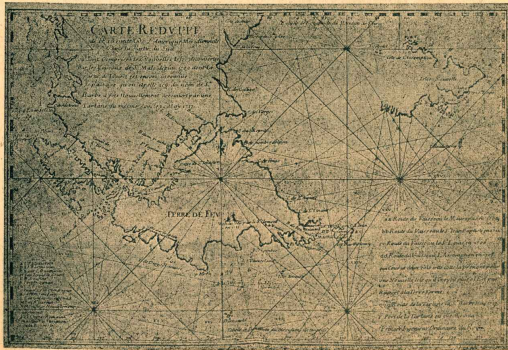


Las Malvinas ("ya d'anson") en el "Isiario" de Alonso de Santa Cruz, compuesto en 1541 y publicado en 1908. ("Y de aqui tomara (Magallanes y sus compañeros) su demanda por la costa delante habiendo almorzado y desahortado unas patas que esten al oriente del puerto de Sancti Facion por diez y ocho leguas que pusieron nombre Isla de San Juan y de Patos, porque en ellas hallaron muchas y muy gordas (pinguinas separadamente)... Y estan cinquenta y un grados de altura..." (Buse-Guidara, obra citada, página 52/54).

dar por la lesión y ofensa inferidas, igualmente que por todo esto consiguiérase a aquel procedimiento.

LA REPUBLICA ARGENTINA RESERVA Y MANTIENE SUS DERECHOS: A pesar de esta protesta, Inglaterra continúa aún ocupándolas indebidamente, fundándose en aquel antiguo derecho que tuvo que ceder a España y que abandonó de hecho en 1774. La República Argentina conserva,

que, y conservará por mucho que dure y se prolongue el despojo cometido en sus dominios por el gobierno inglés, el derecho de propiedad sobre las islas en cuestión, derecho que le transfirió fácilmente el gobierno de España; que fue reconocido solemnemente cuando en 1820 la República tomó posesión de ellas, y que se halla sólo interrumpido en su ejercicio, a consecuencia de un incocebible e injustificable abuso de la fuerza.



Las Malvinas ("Les Sebals" e "Iles Nouvelles") en el mapa publicado con la "Relation du voyage de la Mer du Sud..." fait pendant les années 1712, 1713 et 1714", por Frezier (París, 1716).

## POSESION LEGITIMA DE ESPASA Y LEGITIMIDAD DE SUS HEREDEROS

No deja Carlos Calvo de reconocer los múltiples obstáculos que se oponen a una aplicación de principios jurídicos en materia internacional, consecuencia de condiciones impuestas por los más poderosos, hoy no encauzadas, ni siquiera embitadas, por la intervención de un factor espiritual, como en los días de Carlomagno, el reconstructor de Europa, o de los Reyes Católicos y de su nieto Carlos V, patrocinadores aquéllos y continuador éste de los grandes descubrimientos geográficos. "En la época actual de la civilización y en medio del gran fraccionamiento de las nacionalidades modernas—escribe en el Prefacio de su mentada obra—es necesario convenir que la ley exterior de los Estados tiene que resentirse de falta de uniformidad como reflejo que es de sus condiciones generales; siendo ésta la causa que ha impedido la realización de un acuerdo común en la legislación universal, proyecto que ofrece en la esfera práctica tantas dificultades como el de la paz perpetua de Rousseau, de Kant, o de Saint Pierre."

Pero nadie cometería hoy la étnica audacia de hablar de intenciones frustradas al referirse a los principios que inspiran las leyes consideradas por los tratadistas de Derecho internacional, principios que para los pueblos americanos es un motivo de honor defender y una necesidad conducir hasta sus finales conclusiones.

Los argumentos del tratadista ríoplataense son tan claros, tan sencillos y tan precisos como su doctrina, que se resume en una armonía de paz y de justicia, y como su exposición, según podrán juzgar nuestros lectores por los párrafos que dejamos transcritos; claridad, sencillez y precisión constanciales con todas las especies del Derecho en general, ciencia tan antigua como la civilización, a la cual sirve de apertura con sus primeros balbuceos. Al final de un examen de esos textos de Calvo—que no sabemos se haya intentado mermarlos con alguna refutación—quién pueda brotar una ligera daga sobre el origen de la legalidad en ciertas nacionalidades europeas, nacidas de invasiones de hordas nórdicas o asiáticas lentamente conquistadas por el espíritu de los fraccionamientos románicos que los caudillos de aquellas gentes sin leyes habían creído conquistar (dudas bastante



Las Malvinas ("New Isles") en el mapa de Emmanuel Bowen, geógrafo del rey de Inglaterra, fechado en 1747 e incluido en la cuarta edición (1765) de la obra de Edmund Barlow: "An Account of the European Settlement in America"; cabe suponer que lo estará también en las tres anteriores (la primera es de 1747). Hay otro mapa del mismo autor donde se repite la grafía de "New Isles", en el "Navigantium sicque itinerarium..." de John Horner, Londres 1748. En resumen, la cartografía de las Malvinas anterior a Bougainville podría sintetizarse cronológicamente en los cuatro períodos a que aludimos: los pocos ejemplos seleccionados para ilustración de la presente nota; son los siguientes: 1) español (carta de los Patos, denominada las Malvinas anterior a Bougainville); 2) francés ("Iles Nouvelles"); y 3) inglés ("New Isles"). Posteriormente, los franceses fijaron el nombre de "Malouines" (Carte intitulée "Malouines") y los ingleses replicaron con el de "Palklands"; así y como vemos en el mapa de Kitson, sucesor del mencionado Bowen, publicado con el "History of America" de Robertson (Londres 1777) y reproducido en una tapa de esta revista, núm. 241, noviembre 1901.

fundadas por lo que respecta a frankos, borgoñones, longobardos, anglos, sajones, frisios, etc.); pero no es éste el caso del hemisferio occidental, ganado por la cultura universal en pleno vigor, y muere así por lo que afecta a la República Argentina, constituida sobre territorios por los que los primeros europeos que llegaron — conquistadores, misioneros, letrados, colonos y organizadores de toda índole — sólo hallaron tribus nómadas, cazadores errantes de la selva o del páramo.

Como quiera que sea, esta nueva nación surge a la vida política independiente en la continuidad de un orden moral inobjetable y de una soberanía indiscutible, por todas las demás naciones — pretenciones o neutralidades reconocida y asportada, como viene a demostrarlo el testimonio de los tratados internacionales coleccionados y comentados por nuestro ilustre jurista. Al separarse del tronco racial, sede milenaria de sus instituciones y costumbres, los argentinos, dueños de su destino, lo eran igualmente de este suelo continental, y de sus islas y de sus mares, según la fórmula de algunas fundaciones: hijos de España, por adopción o por naturaleza, quedaban herederos del concepto de derecho de cuanto había pertenecido a la Madre Patria, y nunca como en el planteamiento de tales razones adquieren estas dos palabras todo su valor, real y simbólico a la vez.

Los más graves cuestiones de este Continente giran o han girado, prealambreado, sobre aspectos legales de la conquista y colonización por obra de españoles. Por lo general se comienza dudando del derecho de España, para continuar poniendo en duda todo derecho, y concluir, por último, abriendo un camino a toda arbitrariedad, ya de propios, ya de extraños. La anarquía y su inmediata consecuencia, que es el delito, están siempre al atisbo de un debilitamiento en los principios de la legalidad. La ciega y presuntuosa condición de los juveniles pueblos nómades va ocidiendo su lugar a una actitud de conciencia reflexiva y de vigilante responsabilidad, pero no olvidemos que por la ventura que ellos mismos dejaron abierta, otras juventudes, aún más alejadas de la prudente senectud romana, acechan el paso de los galones de hoy mientras miran bajo los cielos de pacíficas ciudades el prestigio de nuestra cultura: hacen lo que vieron hacer.

Pero muchos antes que los americanos del Sur, comprendieron los del Norte la fuerza de los argumentos que aquí hemos traído en apoyo de cuanto queda dicho; recordemos a este respecto que en la discusión con Gran Bretaña sobre las fronteras occidentales estadounidenses de 1846, los diplomáticos de Washington robustecieron su tesis con esta argumentación final: "la adquisición de todos los títulos de España sobre estos territorios fundados en los descubrimientos por súbditos españoles antes de que hubiera sido conocido por ningún otro pueblo" 30 31.

Hemos llegado al final de lo que nos proponíamos decir, aunque con muchos otros argumentos podríamos reforzar las opiniones que aquí se mantienen, a base principalmente todas ellas de los trabajos del gran jurista consulto argentino Carlos Calvo.



Los Malvinas en 1827. Estado de la corbeta francesa de la "Ursula", según dibujo en el "Voyage pittoresque autour du monde" por Dumont-d'Urville.

## NOTAS

1) MARTIN HUME: *Españoles e ingleses en el siglo XVI* (Madrid-Londres, 1903; págs. 271-72).

2) EMMERICH DE VATEL, en *Le Droit de gens ou Principes de la loi naturelle appliqués à la conduite et aux affaires des nations et des souverains* (Neuchâtel, 1758). Citado por Calvo, en *Derecho internacional*, tomo I página 222. "La obra de Vattel se cita aún más frecuentemente que la de Grotius, a pesar de que su mérito relativo es mucho menor. Vattel nació en 1714 y murió en 1767." (Calvo, id., I, 17).

3) CARLOS CALVO: *Derecho internacional teórico y práctico de Europa y América* (Paris, 1868), I, 223.

4) CARLOS CALVO, obra citada, id., id.

5) Como anteriores a GROTIUS menciona Calvo los siguientes autores:

FRANCISCO SUAREZ, "que señaló antes que ningún otro la distinción entre el derecho natural y el principio convencional observado por las naciones." Es un resumen del libro de MACKINTOSH, de quien transcribió: "Es el principio — el P. Suárez — en comprender que el derecho internacional se compone, no sólo de los principios de justicia aplicados a las mutuas relaciones de los Estados, sino de los usos observados durante mucho tiempo por los pueblos de Europa en sus relaciones internacionales, usos que han sido consagrados después como ley consuetudinaria de las naciones cristianas de Europa y de América."

FRANCISCO VITORIA, de cuya obra *Relaciones theologicas* extrae los principios capitales.

BALTASAR DE AYALA. Otro tanto hace con este autor.

Y por último, ALBERICUS GENTILIS, de quien dice, como LAMPEDEI, que "el primer que explicó las leyes de la guerra, extendiéndola también a Grotius la idea de su obra sobre el mismo asunto."

- 6) La vacilación que se observa en este razonamiento de Calvo, hoy, a casi un siglo de distancia, es refutada por el hallazgo de diversos documentos, especialmente cartográficos, que han servido en apoyo de los alegatos de Mereno y del mismo Calvo y cuyo mérito testimonial ha sido puesto en evidencia, primero por el Capitán de Fragata HECTOR B. RATTO (en *Hombres de mar en la historia argentina*, Bs. As., 1904) y después por ENRIQUE RUIZ GUINAZZI, en *Prosa de España en el Mar Magallánico* (Bs. As., 1945). Palfará todavía la certidumbre sobre el nombre del marino descubridor; pero no es posible dudar de que los *Isles San Antón*, *Sanosa o de las Perlas*, que aparecen en las primeras cartas que registran los descubrimientos de la expedición Magallánica-Del Cano, tienen su correlación en las *Schickelous de los holandeses* y en las *Naves o Malucas de los franceses*. Convidados y, por último, la intención de que es autor quien este escribió: *Los Malvinas: opiniones de Gorbis, Zurita, Euseo Guekas e Hidalgo Nieto; los mapas de Emmanuel Bowen, siglo XVIII* (en ARGENTINA AUSTRAL, No 220, octubre de 1945).

- 7) Aludido al tratado de Amiens (1748), por el cual, ratificando los convenios anteriores, Inglaterra subcribe el reconocimiento de las posesiones españolas con sus respectivas jurisdicciones, mientras que España, por su parte, acepta la concesión de ciertos privilegios comerciales a favor de España. ("Le traité qui la concerne" (la paz definitiva, firmada el 18 de octubre de 1748) est fondé sur les traités de Westphalie de 1648, de Madrid de 1667 et de 1670, de Nimègue de 1678 et de 1679, de Breda de 1667, d'Utrecht de 1713, de Madrid de 1714, de la triple alliance de la Haye de 1717, de la quadruple alliance de Londres de 1718, et de Vienne de 1735, les quels sont tous renouvelés et confirmés. Les parties contractantes se rendent de part en d' autre toutes les conquêtes faites pendant la guerre, soit en Europe, soit dans les Indes...") (CALVO, *Dictionnaire de droit international public et privé*; Berlin-Paris, 1885; artículo *Als-la-Chapelle*, I, 21).

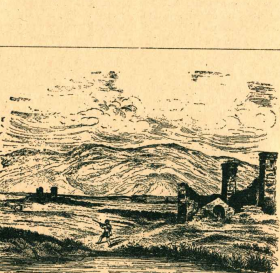
- 8) CARLOS CALVO: *Derecho internacional teórico y práctico de Europa y América* (Paris, 1868), tomo I, páginas 227, 228 y 229. Véase también del mismo autor: *América Latina, Colección Argentina de los tratados*, II, 391 ("Transacción entre España e Inglaterra con motivo de actos hostiles en las islas Malvinas, 1711") y, en *América Latina*, Tercer período, la serie argentina y británica la cuestión de las Malvinas; Prefecto del ministro argentino en Londres, de 17 junio 1824. Nota del ministro de Relaciones Exteriores argentino al en-

cargado de negocios, "ad interim", de S.M.P., de 16 enero 1824; Respuesta de lord Palmerston al ministro argentino en Londres, de 6 enero 1824; Nota del ministro argentino referente a la respuesta de lord Palmerston, de 29 diciembre 1824; Nota del ministro argentino al conde de Aberdeen, de 18 diciembre 1841; Respuesta, el 29 Diciembre 1841; Hay, además, en esta Colección: *Inscription française, et Instrumento que entregó Mr. de Bousguiville para la entrega de las Malvinas*.

- 9) No atemos a la excepción que todos los historiadores, desde Tácito hasta nuestros contemporáneos, hacen con respecto a las últimas gentes germánicas que invadieron la Península Ibérica: "Los visigodos —serían— Lafanteos" — los más dispuestos a la vida social, según nos las pintan Tácito, Sinto, Apollinar, Sulpiciano, Oroño, todos los escritores desde César hasta San Isidoro de Sevilla, habían estado mucho tiempo en contacto con el pueblo romano...") (*Historia de España*, I, 154). El mismo autor nos conduce a la famosísima obra hispano-goda en que tiene su origen la legislación española y que, por consiguiente, se vincula con el objeto de nuestra reflexión: el *Puro Juspo*, "el código legislativo más ordenado, más completo, más moral y más filosófico de cuantos en aquella edad se formaron, y muy superior a todos los códigos llamados bárbaros, como era superior la sociedad hispano-goda a todas las que existieron de los pueblos septentrionales..." (Otra citada, I, 145).

No estár demás que apoyemos la opinión de Lafanteo sobre una autoridad extranjera especializada en este campo de la historia de Europa, clave para el conocimiento racional de los hechos sucesivos: "En fin, dans la Pologne et plus tard dans la Transylvanie, on trouva le grand race des Goths, qui, sortis en trois divisions de la Scandinavie, avait d'abord habité près des bouches de la Vistule, et s'était ensuite avancée, toujours plus au midi, jusqu'aux rives du Danube. Les Visigoths, les Ostrogoths et les Gépides formèrent par trois divisions; entre les peuples germaniques, elle se distinguèrent par une culture supérieure de l'empire, des moeurs plus douces, et une plus grande disposition à s'avancer dans la carrière de la civilisation." (J.-L. SIMONDI DE SILEMONDI, *Histoire de la chute de l'Empire romain et du début de la civilisation*, de l'an 250 à l'an 1000 (Bruxelles, 1837).

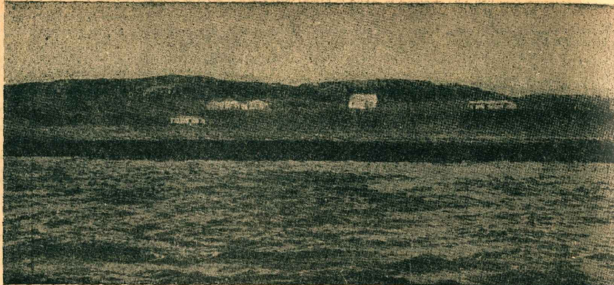
- 10) CARLOS CALVO, *Derecho internacional* (I, 226), a propósito de la discusión entre Inglaterra y los Estados Unidos por el Orégon. Es posible que también nos proporcionara algunos datos en el mismo sentido la cuestión de los límites de Alaska en territorio ruso, en zona costera meridional, por lo cual, lícitamente concordar con las expresiones de marinos europeos, más anteriores a ingleses y franceses, salvo la isla Quadra (por el navegante que primero la descubrió) que los españoles accesorios a llamarla *Quadravancouver* y que, por último, quedó definitivamente con Vancouver, incluida en el Dominio del Canadá.



Los Malvinas en 1837. Butas del establecimiento fundado por Bousguiville, según dibujo en el "Voyage..." mencionado.







## 70 años de existencia ha cumplido Puerto Deseado

TRES MIL HABITANTES, MIL CASAS, Y CIENTO VEINTICINCO COMERCIOS E INDUSTRIAS CON 31 MILLONES DE CAPITAL EN GIRO REPRESENTAN LA FIRMEZA DEL PROGRESO LOGRADO Y DEL PORVENIR QUE LE AGUARDA

Hace pocos días cumplió Puerto Deseado 70 años de existencia, pues la vida en forma regular y progresiva comenzó en ese lugar un 15 de julio del año 1884, cuando los sufridos viajeros del "Loire", que treinta días antes había salido de la Boia del Riachuelo, desembarcaron en aquellas playas, aguardadas por un resio temporal que los aguardaba a su llegada, como si el severo clima patagónico quisiera poner a prueba, desde el primer minuto, el temple de los osados que pretendían enzarzarse en esas regiones.

No fueron pocas las vicisitudes que tuvieron que sortear y vencer los pobladores, pero la recompensa les fué llegando en forma paulatina mediante el progreso lento pero sin pausa de la colonia, la saludable crianza de los hijos, el bienestar general... Puerto Deseado, que comenzó con unos pocos ranchos despegados, se fué poblando. Con el tiempo llegaron otros pobladores, se hicieron caseros, se agruparon las construcciones, y gradualmente tomó fisonomía de pueblo, bien delineado, con calles rectas, con parcelas reservadas para plazas, y terrenos para edificaciones públicas.

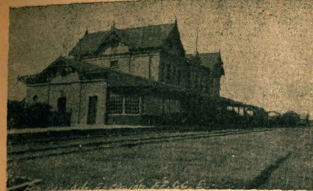
Hoy, a los 70 años de aquel instante inicial, es Puerto Deseado una de las poblaciones más importantes de la Patagonia, cuenta con no menos de 3.000 habitantes, hay en ellos un permanente afán de progreso que los mueve a preocuparse y participar en toda acción de bien colectivo; es un vecindario unido por ideas de progreso y tranquila convivencia. Allí hay una nueva vida social, un generoso sentido

Gradado: Las primeras casas del actual Puerto Deseado.

de la hospitalidad. Se trata de una comunidad culta, amable, optimista; "en pocos lugares —ha dicho un periodista visitante— he comprobado como en Deseado esa hospitalidad desinteresada, esa atmósfera serena, esa humana simpatía que hace más grata la convivencia".

### ANTECEDENTES HISTORICOS

Fué Magallanes a principios de 1520 que descubrió la desembocadura de Puerto Deseado y la llamó "Bahía de los Trabajos", mientras que su nombre definitivo le vino del navegante inglés Tomás Cavemish, que 66 años después del paso de Magallanes llegó allí con tres naves y permaneció una temporada, y en honor de una de sus naves dió al sitio el nombre de Deseado. Esto ocurría el 17 de diciembre de 1586. Años después, en el mes de septiembre de 1589, llegó el holandés Olivier de Noort; el 6 de diciembre de 1615 lo hizo Jaime Le Maire, y en 1670 ese lugar fué visitado por John Narborough, que respondiendo a órdenes del rey inglés practicaba un reconocimiento de las costas patagónicas y del Estrecho de Magallanes. En tal oportunidad, como lo recordó el cronista Juan Hillarón Lenz en el número 226 de esta revista, el marino aludido tomó posesión de Deseado en nombre de su rey, Carlos II, para la corona de Inglaterra. 75 años más tarde llegaron y se instalaron los padres jesuitas Quiroga, Strovel y Carre, esto fué en 1745. El mismo cronista ya citado, señor Lenz, recordó que poco después estuvo en la ría de Puerto Deseado José Goicoechea y agregó que

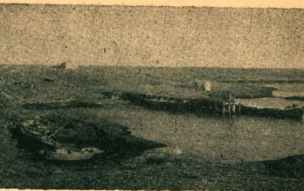


Puerto Deseado: estación del F. C. Nacional Patagónico.

ya para entonces había carta española, realizada por Alejandro Berlingero a las órdenes del teniente Pando.

Fué en este lugar donde España, por intermedio de Antonio de Vienna, realizó las primeras construcciones en la región austral patagónica, cuyos restos se conocen en la actualidad como "Fuerte de los españoles", y en 1790 se estableció la Real Compañía de Pesca que tuvo un censo de hora de prosperidad llegando a faenar en los dos primeros años de su actividad una cifra impresionante de lobos marinos: nada menos que once millones, como lo ha recordado el periodista señor Juan Carlos Moreno. Esa empresa pesquera estuvo radicada varias años hasta que dificultades para el abastecimiento determinaron el momentáneo abandono del lugar. Luego regresaron, para dejarlo definitivamente en el año 1831 hostigados por los indios.

Aquí vamos llegando al momento en que se inicia su actual



Puerto Deseado: el muelle para servicio del F. C.

historia, correspondiéndole a don Antonio Onetto el honor de haber realizado el intento de feliz culminación.

### LOS COLONOS DE 1884

Hacia 1883 el gobierno nacional manifiesta firmeza en el propósito de ir poblando la Patagonia, y estaba resuelto a acordar facilidades para que uno de los puntos a habitarse fuera Puerto Deseado. Ya tenía varios informes, como del pionero galés Luis Jones, del capitán Vidrabaneta, del funcionario de inmigración Luis Dillon, del subprefecto Océano Chaston, de don Antonio Onetto, etc., y el 3 de mayo de 1884, con la firma del general Roca, Bernardo de Irigoyen, Francisco J. Ortiz, Victorino de la Plaza, Eduardo Wilde y Benjamín Victorica, se dió a conocer este histórico decreto:

Habiendo autorizado ya a la oficina de Tierras y Colonias para la adquisición de elementos que se piden en la nota que acompaña (la de Onetto) para establecer veinte familias de Colonos en Puerto Deseado, se resuelve:

1° — Retorcer dicha autorización en los términos de la conferida el 9 de abril ppdo.

2° — Crear el personal permanente de la administración en la siguiente forma:

Un comisionado representante, que lo será el explorador don Antonio Onetto, con doscientos pesos moneda nacional de sueldo al mes.

Un ayudante, para cuyo empleo se nombra a don Juan Pineda, con el sueldo mensual de 60 pesos mensuales.

Un marino con 25 nacionales.

Tres peones de trabajo a 20 nacionales cada uno.

3° — Acordar el siguiente personal auxiliar para su período de seis meses: 1 herrero con veinticinco pesos mensuales; 1 herrero con treinta y cinco; 1 albañil con cuarenta y cinco; 1 misionero con treinta; 1 peón de campo, cada uno con treinta y dos.

4° — El personal fijado será incluido para su pago en las planillas mensuales de la oficina de Tierras y Colonias y los sueldos de un mes a contar del primero del actual, serán liquidados y pagados por adelantado y entregado a la vez a la misma oficina la suma de cuatrocientos pesos m/nal. para atender a los gastos anteriores que origine la partida de los empleados y colonos con cargo de rendir cuenta de su inversión.

5° — Las erogaciones que se causan con motivo de esta resolución y las demás autorizaciones conferidas para la instalación de la Colonia Puerto Deseado se imputarán a la Ley de 24 de octubre de 1885.

El vapor "Loire" zarpó el 15 de junio de 1884 de la Boia del Riachuelo conduciendo a los siguientes colonos, que formaron el haz inicial de Puerto Deseado: Charles Daján, Williams H. Jenkins, su esposa y tres hijos, dos eran varones y niña; la restantera Luis Noya, con su esposa, un hijo y una hi-



# GENOVESI

Cuenta con un  
selecto surtido de  
prendas de vestir  
confeccionadas con las  
mejores lanas que  
el Sur Argentino produce

FLORIDA 538 Bs. As. T. E. 31-3801

ja; José Paiz, con su esposa; Francisco Viriato, con sus hijos; y un nieto, dos hijas y una nietecita.

Este fué, como decíamos, el primer instal, con el que estaba el personal de administración y el de la subprefectura. Durante tiempos aquellos. Duras contingencias hubieron de soportar. Pero todo se sobrellevó, y hoy los nombres de esos esforzados son reverenciados por todo el vecindario y honrados con la pujanza de un pueblo progresista dal que ellos fueron la levadura.

## CIFRAS Y DETALLES DE INTERES

**Puerto Deseado, que pertenecía al Territorio de Santa Cruz, fué incorporado a la Gobernación Militar de Comodoro Rivadavia.** En el orden comunal se maneja por medio de un comisariado que es designado por la Gobernación Militar. El núcleo urbano es de ochó kilómetros cuadrados, y políticamente sus límites: al norte costa del Golfo San Jorge; al este costa norte del río Deseado; al oeste estaca Atalutúe desde Cabo Tres Puntas hasta río Deseado; y al oeste una línea imaginaria desde bajada Mazaróe al río Deseado.

Las distintas reparticiones públicas están acualmente a cargo de los siguientes titulares: Comisionado Municipal, Ignacio Pablo Fernández; Juez de Paz y Enargrado del Registro Civil, Anibal O. Barri; Jefe de inspección de policía de zona sur, comisario inspector Francisco R. García; Receptoría de Rentas, Sandoval Bavastro; Dirección General Impositiva, Ignacio Jalle; Ayudantía Marítima, prefecto Jesús Prieto; subdelegación de tierras, Astolfo N. Baidi; Obras Sanitarias de la Nación, Carlos N. Mado; director del hospital, Juan Carlos Rostagno; oficina de Correos y Telecomunicaciones, Qualquiro Bod. Ignes; Banco de la Nación, Conrado Cinto; Ferrocarril Nacional Patagónico, Pedro Centra; Gas del Estado, Miguel L. Fernández; Teléfono del Estado, Pedro Citanni; Aerolíneas Argentinas, Milton Roberts. En cuanto a las autoridades militares es Jefe del Noveno Batallón de Comunicaciones el mayor Juan N. López.

## COMERCIO Y VOLUMEN DE OPERACIONES

Puerto Deseado es una fuerte plaza comercial, donde hay negocios de todos los ramos, bien montados, constantemente preocupados por su expansión. De acuerdo al informe dado a

conocer en fecha reciente por la Gobernación Militar de Comodoro Rivadavia, se han inscripto en total 125 comercios, cantidad realmente notable; el capital en giro del comercio y la industria asciende a \$1 millones de pesos.

## INSTITUCIONES

Haynos destacando el carácter amable y cordial del habitante de Puerto Deseado y su unidad en favor del progreso. Esa unidad se manifiesta a través del crecimiento de varias entidades orientadas hacia distintas actividades, como gramáticas, sociales, deportivas, culturales, mutualistas, etc. La nómina de las instituciones que funcionan en su medio es la siguiente:

Sociedad Italiana de S. Mateo; Sociedad Española de S. Mateo; Biblioteca Popular Florencia Ameghino; Club Social de P. Deseado; Club San Lorenzo de Deseado; Tiro Federal Argentino; Club Deportivo Deseado Juniors; Sociedad Rural de Puerto Deseado; Sindicato Único de Obreros y Empleados; Sindicato Único de Portuarios Argentinos; Sindicato Unión Ferroviario.

Cuanta, además, con academias de arte y cultura, cooperadoras escolares, congregaciones religiosas, periódicos, etc. Entre las zonas urbana y rural funcionan varias escuelas primarias y un colegio comercial, que aseguran la instrucción a una población escasa estimada este año en no menos de 600 alumnos.

## POBLACION DE PORVENIR

Con su planta urbana de mil casas según un cálculo estimativo, la industrialización aligológica, la planta frigorífica regional con amplia capacidad de funcionamiento, otras industrias pequeñas pero de firmes cimientos, un comercio sólido, una compañía laboriosa que destaca constantes afanes de susperación, el empuje de sus vecinos que se han reunido en torno a una entidad de impulso y defensa, "Amigos de Puerto Deseado", no pueden tener vacilaciones ni dudas respecto al porvenir que aguarda a esta población. Puerto Deseado seguirá marchando progresivamente, quizá sin prisas, pero sin pausa, siempre adelante.

Juan del Sur

# Cracetilla patagónica

Noticias y comentarios de actualidad

Por Surafío

## TERRITORIO DEL CHUBUT

**Reguel.** — Una interesante iniciativa se ha originado en la Inspección Seccional de Escuelas con asiento en esta. Es la propuesta a la dirección general de Enseñanza Primaria para crear tres escuelas para adultos, niñas, en el Territorio en los locales de las escuelas infantiles 40 de Tecka, 68 de Gobernador Costa y 143 de El Matón. La Inspección Seccional realizó una inscripción por forma y sus resultados demuestran que la idea está ampliamente justificada. En efecto, esos inscripciones dieron estos resultados: en Gobernador Costa 180 alumnos; en El Matón 205, y en Tecka 180.

**Galañá.** — Productores que pueblan la zona del valle inferior del río Chubut, y que se consideran afectados por la aplicación del nuevo canon de riego que comporta un fuerte aumento con relación al anterior, entretanto al Administrador de Agua y Energía, Ignacio Iribarrea, a su paso por esta localidad, le fué informado de las dificultades que tienen para hacer frente a esa incidencia que consideran muy grave. El ingeniero, Iribarrea, para atender el canon de riego, por lo común las épocas las épocas que tuvo el cobrarse para aumentar el canon de riego, pero agregó que le parecían razones muy atendidas las de los colonos, de manera que él mismo se encargará de transmitir a las autoridades.

**Esquel.** — Un grupo de vecinos se han constituido en comisión con el propósito de atender a la alimentación de numerosos niños cuyos padres carecen de educación. En los últimos tiempos comenzó a manifestarse el problema de una mala desnutrición, llegando a la comprobación que se trata de niños de hogares indígenas. Para aliviar la situación actúa ya una comisión, que dispuso servir a los niños los almuerzos indispensables durante los meses de julio, agosto y septiembre, que son los más difíciles

pues durante los mismos se cuando más se hace sentir la falta de trabajo en la localidad. Dicha comisión, que ha iniciado su labor con tanta eficacia y espíritu humanitario, está así formada: presidente, doctor Escalafón Vicuña; secretaria, María Patricia de Corá; tesorero, Walter A. Cristian; y vocales: Adolfo Paparini, don Martínez, María E. P. de Casas, Rogelio Tarantini, Sofía Restabur, León Cetina, Mercedes C. de Vicuña, Julio Tellariere, María T. de Martínez Bravo, José L. Fossa, Luisa I. de Méhler y Manuel De Silva.

## GOBERNACION MILITAR DE COMODORO RIVADAVIA

**Sarmiento.** — La doctora Isolina Díaz Peña, que presidió una Comisión de Obras Sociales que realizó trabajos de perforación relacionados con la proyectada instalación de aguas calientes en esta localidad, anunció que esos trabajos fueron terminados habiéndose ubicado tres pozos de captación, en las profundidades del lago Munster, con una capacidad de 50 metros cúbicos por hora. El agua extraída de los mismos es de la mayor calidad y se extraerá después de recorrer entre cinco y seis metros y caído refojado del subsuelo. De allí sería elevado a unos 75 metros sobre el nivel Sifra, y por una gravitación llegaría a las localidades.

**Ministerio Castro.** — Tuvo lugar la entrega a Y. P. F. de la Usina Térmica construida en esta localidad.

en este punto. Está capacitada para gran producción, pues originalmente era una fábrica de 22.000 kw. que ahora se ha elevado a 32.000 kw. mediante la instalación de tres grupos turbo-generadores de 10.000 kw. Esta usina permitirá liquidar y acortar la producción de petróleo en esta zona.

**Puerto Deseado.** — La Jefatura de Zona del Ferrocarril Nacional Patagónico ha informado que la comisión encabezada por el señor Pedro González, en la que colaboró el ingeniero Teodoro Frey, ha terminado los estudios para el ramal ferroviario de Pico Truncado a Cañadón Seco. En los mismos se ha trabajado con entusiasmo, dedicación y celo, consecuencia de un cabal sentido de la responsabilidad y de conciencia de la gran importancia que tendrá ese ramal ferroviario para una importante zona patagónica, principalmente por lo que se relaciona con el transporte hasta y de Cañadón Seco, que es ya un formidable campamento mero de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

## TERRITORIO DE SANTA CRUZ

**San Julián.** — Está en funciones desde poco tiempo atrás un moderno establecimiento para la industrialización del salmón y otras especies icónicas, en las salinas del lago Cardiel. La fábrica envasará el salmón al natural, y también preparado como filete, o como de salazón, salmón ahumado, etc. La fábrica pertenece a Madrya Sociedad Anónima y ha sido montada rápidamente, calculándose que no pasará mucho tiempo sin que salga a la venta su producción de conservas.

**Río Gallegos.** — Ya se encuentra en funciones en el juzgado en el criminal de este territorio, el nuevo secretario señor Angel F. Boss, de reciente designación. Asimismo asumió sus funciones el nuevo jefe de la Oficina de Tierras, señor Jorge A. Pezeva.



Cañadón Ficticio de Puerto Deseado.

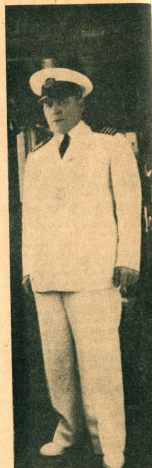
## Verba Mate



# "CON AZO"

# Capitán Esteban S. Carraro

Su fallecimiento  
ocurrido el 24 de julio actual



Cuando se escriba, con orden y justicia, la historia de la marina mercante argentina, que no por joven deja de tener una hermosa y noble historia, el nombre del capitán Esteban S. Carraro figurará en primera línea, como maestro de mar y marino ejemplar. Navegó durante casi medio siglo, y de esa larga etapa, casi todo el tiempo por aguas patagónicas, con sus costas escuras, sus temibles horrores, sus cabrosos sin puertos. Si ese panorama de dificultades que tuvo que vencer durante docientos viajes acrecienta su pericia y capacidad, los habitantes de los distintos puertos patagónicos, desde el golfo de San Matías hasta Río Gallegos y también Tierra del Fuego, dan testimonio de que estaba blasamado con los méritos y las virtudes que corresponden al caballero sin tacha.

Nacido en la Boca, refugio marino en la ciudad, tuvo desde niño ante su vista — a él corresponde el recordarlo — una presencia de mástiles y jarcias que despertaron su vocación. Y fiel a ella, pudo realizarla en su totalidad. Fue, así, marino integral, de la cabeza a los pies, y desde así como no hubo mucho intervalo entre el comienzo de su vida y su iniciación marinera, tampoco medió una pronunciada distancia entre su último desembarco y esta hora en que su muerte nos ha llenado de consternación.

Al dejar el mando del "José Menéndez" y ausentarse a los beneficios de un merecido descanso, no por eso perdió contacto con el mar, el río, los barcos, y los hombres de mar y de río. Quedó cerca de todo eso. Ahí en la Boca, donde amaneció un día en su vocación. Su nacimiento y su muerte tuvieron, pues, el mismo panorama de mástiles y jarcias. Esa

presencia le era grata. En medio de la pena que comporta la pérdida de tan buen amigo y noble caballero, nos conforma comprobarlo.

## Prolongada actividad

Llevado por su vocación ingresó en la Marina de Guerra, Sección Transportes, en el año 1902 a bordo del "1.º de Mayo" y más tarde al Santa Cruz, retirándose en 1904 para incorporarse como piloto del vapor "Yaca" y luego de los vapores "Argentina" y "Ylmas". En el año 1906 era segundo capitán del vapor "Paranáguá", que hacía la línea a Brasil, y ese mismo año ingresó a la Cia. Hamburgü Sudamericana como piloto de diversos barcos. Su definitiva vinculación con la Patagonia data del año 1916 en que ingresó a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia en carácter de capitán, primero del "Atlántico" y luego del "Asturiano". En el año 1920 el directorio le confió la delicada misión de vigilar y controlar en Esocia la construcción del "José Menéndez", el que una vez terminado, en el año 1922, condujo desde los astilleros en Glasgow hasta Buenos Aires. Desde entonces estuvo al mando de esa nave, con ella realizó doble centenar de viajes redondos, se familiarizó con el palmo sus golfes, bahías y caletas, y conocía también el alma de los pobladores sureños, de quienes fué amigo integral y caballeroso, sirviéndoles con verdadera y espontánea cordialidad.

Casi medio siglo en navegación, y gran parte de ellos por las costas del sur, unido a sus cualidades de marino experto, por su elevación de espíritu, la corrección de su conduc-

ta, su hombría de bien, le fueron formando una aureola tan merecida como prestigiosa, y no sólo pasó a ser uno de los más caracterizados de los capitanes de ultramar de nuestra marina mercante, sino que se ganó la designación, acordada por la admisión y el cariño de los patagónicos, de "Comodoro de la Costa Sur".

La noticia de su deceso ha repercutido en la Patagonia, de donde llegan expresivas manifestaciones de pesar. En nuestra casa, en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, experimentamos verdadera consternación, pues con Carraro se nos fué quien fué magnífico puntal entre los más prestigiosos colaboradores, y un noble amigo de todas las horas.

El sepelio dió lugar a una amplia exteriorización del duelo provocado por su muerte, y en el instante de quedar sus restos en su morada definitiva se pronunciaron las oraciones fúnebres que transcribimos.

DEL PRESIDENTE DE LA LIGA NAVAL ARGENTINA, Vicealmirante D. ABELARDO FANTIN

Truigo la palabra congojuda de la Liga Naval Argentina, para despedir los restos de quien fuera en vida el caballero Carraro; maestro de Capitanes; providencia de los esfuerzos habitantes de la Patagonia de los tiempos heroicos, y enamorado de las cosas del mar. Fielé éllo, y más aún, era el Capitán Carraro; en él estaban sintetizadas las virtudes del caballero, del hombre de bien y del coronado en el arte de navegar. Carraro, en la historia de la navegación patagónica, era toda una institución.

Ejército de nuestra Escuela de Náutica en épocas en que era necesario un gran sentido idealista para pretender hacer del mar, en nuestro país, un medio de vida; cuando la navegación del litoral marítimo argentino requería poco de la ciencia y mucho, sí, del arte de navegar, el Capitán Carraro inició su vida marítima, plébeico de entusiasmo, viandando desde entonces el porvenir de nuestro territorio patagónico, a cuyos habitantes tributó sin retaceos favores desinteresados.

Nadie más popular en nuestro litoral marítimo que el Capitán Carraro; nadie había hecho tanto por su hombre como él. Por ello, su desagravio habrá de repercutir en aquellos que lo conocieron y en los

## Discursos de despedida en el acto del sepelio

que supieron de su pericia y hombría de bien, como una penañilla, y habrá hoy en la Patagonia, ante el recuerdo de este hombre que se va, alguna lagrime, y muchos corazones oprimidos por el dolor.

La Liga Naval Argentina, a cuya creación el Capitán Carraro, siguiendo los impulsos de su espíritu, de sus sentimientos generosos, de su amor hacia las cosas del mar, había contribuido en no pequeña proporción, no podía estar ausente en la despedida de su preclaro socio fundador hacia lo eterno, y, con dolor en el corazón, pide al amigo, al caballero, al hombre de bien y al maestro que hiciera con su obra verdadera conciencia marítima, su postrer homenaje de gratitud. Que el Altísimo acceda en su seno su alma de hombre bueno y cristiano.

Capitán Carraro, la paz sea en tu tumba.

DEL CAPITAN EUSONIO COLOMBO EN REPRESENTACION DE LA S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

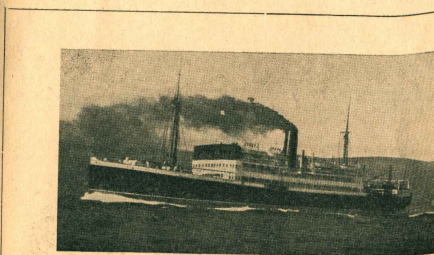
Capitán Carraro: En nombre del Directorio de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, en nombre de su personal, en nombre de los capitanes, oficiales y tripulantes de los buques de nuestra flota a la que vos habéis con-

sagrado toda vuestra vida, y en mi nombre. Vos ínter qui presentas al igual que en otras ocasiones cuando tú portías de viaje veníamos a darte tu puerto de viaje veníamos a darte nuestros saludos y los deseos de un buen regreso. Hoy nos tímese aquí presentes al igual que en aquellos momentos; si tú nos pudieras ver, verías que nuestros rostros no reflejan la alegría de aquella despedida. Hoy estamos todos tristes, porque tú hoy estabas en un viaje que ni la ciencia ni la pericia nos iras tu regreso, y sólo llegas al Río de Dios aquellos que como tú fuésteis creyentes en Dios y practicasteis todas aquellas virtudes que la Doctrina de Dios nos enseña. Porque los que hemos sido los amigos sabemos de tus bondades, sabemos de tu granidad de alma, y sabemos de tus virtudes, que son muchas.

Capitán Carraro: fuiste hombre de mar por vocación; desde la infancia te dedicaste al mar de lo que fuiste maestro en el arte de navegar y diste todo lo saber sin egoísmo; arrojaiste tus simientes en campo fértil, porque dejas una legión de hombres de mar, que si no pasen tus virtudes, mar, que si no pasen tus virtudes, poseen tu ejemplo que les servirá de guía.

El morir no es dejar de estar en nuestros recuerdos porque la virtud nunca muere; y tú vivirás eternamente en nuestras oraciones para que Dios te premie en la otra vida con toda la dicha que eres merecedor.

Capitán Carraro, descanza en paz.



El "José Menéndez".



## Día del Reservista y Jura de la Bandera



Palco oficial.



Abanderado y escolta en la ubicación del desfile.



Jinetes que contribuyeron al realce de la formación.



Los reservistas desfilando.

# HERBIN

S. A. IND. Y COM.

Fabricación - Importación  
de Tejidos de Punto

ESCRITORIO Y VENTA:

1 2 8 5 — ALSINA — 1 2 8 5

T. E. 57, Rivadavia 3833 y 2510

FABRICA Y DEPOSITO

LAVALLE 4050

GASCON 1057

Fco. A. DE FIGUEROA 1030



DIFERENTES ASPECTOS DEL ACTO  
DE LA JURA DE LA BANDERA  
EN SARMIENTO



## Una marca "BIEN REGISTRADA"...



Asegúrese ovejas bien marcadas, con un mínimo de trabajo y máximo rendimiento. Y una vez esquilada la oveja, se elimina la pintura con toda facilidad.

PINTURA ESPECIAL  
PARA MARCAR OVEJAS

# Pajarito

TRADICION EN PINTURA

Siempre firme... siempre visible!...

GOODLASS, WALL & CIA. (Arg.) Ltda. S. A.

Av. Belgrano 1477 - Es. Al. - T. E. 37-2058

Workshop: Pta. Bmó. Mito 3075, Avellaneda - T. E. 22-1261/65

# Un natatorio cubierto fué inaugurado en Kilómetro 27

## Comodoro Rivadavia

Como una contribución más de la empresa para comodidad y salud de su personal y familiares de los mismos, en Kilómetro 27 de

Comodoro Rivadavia, sede de la Compañía Diadema Argentina S. A. de Petróleo, fué inaugurado en fecha reciente un movimiento.

(Foto de nuestro Corresponsal.)

tal y moderno natatorio cubierto, el primero de ese tipo en la Patagonia y entre los mejores existentes en el país.

Con motivo de esta inauguración tuvo lugar una destacada ceremonia que se vio prestigiada por el gobernador militar coronel Lislo Dell'Oro, su esposa, el comandante de la Agrupación Patagónica general Reina, el jefe del estado mayor, coronel Fiestebach, otras autoridades civiles y militares y numeroso público.

Bendijo la magnífica obra el Revdo. Padre Director del Colegio Salesiano Don Juan doctor Feliciano López. Usaron de la palabra en ese acto el administrador de la Cia. Diadema señor Wason I. Nivéld y en representación de los deportistas el señor Jorge M. Ardanz. En su discurso expresó el ingeniero Nivéld: "el natatorio que hoy inauguramos es la realización máxima de un viejo anhelo de los petroleros de Diadema, entre los cuales se cuentan muchísimos aficionados a la natación, como lo demuestra la extensa lista de inscriptos, y el extraordinario entusiasmo con que familias enteras acudieron a anotarse".

Luego recorrió al iniciador del proyecto, doctor Gibsamán, anterior gerente general de la empresa ahora en Holanda, y al ingeniero Douze, actual gerente general, que le prestó el mayor apoyo.

Por su parte el señor Ardanz, al hablar en nombre de los deportistas, destacó el valor del natatorio y la importancia que tendrá el mismo en la vida social del campamento.

### CARACTERÍSTICAS DEL NATATORIO

Las dimensiones de la pileta son de 10 x 20 metros, teniendo un m. en la parte menos honda y 3.25 m. en la más profunda. Los muros están revestidos de mosaico veneciano y su artística iluminación incluye también luces subacuáticas. Tiene además dos trampolines de 1 y 3 metros de altura respectivamente, además de una escalera en cada esquina.

Los niños de corta edad podrán disfrutar del agua sin mayores cuidados, pues se les ha hecho completamente separada de la pileta principal, una pileta de 3.50 x 3.50 con una serie de escalones progresivos hasta los 0.40 m. de profundidad.



El administrador de la Cia. Diadema, ingeniero Nivéld, dando lectura a su discurso. Entre los asistentes, de izquierda a derecha, señores de Dell'Oro, general Reina, coronel Fiestebach, Gobernador coronel Dell'Oro y comisionado municipal de Comodoro Rivadavia.



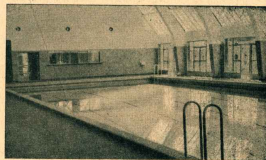
El acto inaugural contó con la presencia del Gobernador Militar, coronel Dell'Oro, quien aparece en primer plano acompañado por el ingeniero Nivéld.



En nombre de los deportistas, que serán quienes mejor aprovecharán el magnífico natatorio de Diadema, habló el señor Jorge M. Ardanz.

El edificio está construido sobre un armazón de hormigón armado de sólida estructura y terminado con ladrillos blancos tipo Astra y colorados. Toda la parte que mira hacia el N. E. es un hermoso ventanal de 27 x 9 m., con puertas altas en la parte inferior que se abren sobre una protegida terraza.

Continuó al recinto natatorio se hallan los vestuarios, separados por sexos. El de hombres tiene dos duchas con agua fría y caliente, dos W.C. y mingitorios, además de lavabos, espejos, etc. También el de mujeres tiene dos



Vista interior de la pileta cubierta construida en Diadema Argentina y vista externa del edificio.

duchas con agua caliente y fría, dos W.C., lavabos, espejos y dos cabinas individuales para cambiarse. Ambos vestuarios dispuestos de una cantidad de armarios-wardrobas, con su llave respectiva.

La entrada al recinto natatorio ha sido especialmente ingenierada de modo que sólo puede hacerse pasando por un lavapies de 1 m. de ancho y 2 m. de largo, en el cual se encuentra una solución desinfectante. La salida, en cambio, se hace por una puerta que únicamente se abre desde el interior.

En la parte mecánica, la pileta cuenta con dos bombas centrífugas de circulación de agua, un equipo purificador con capacidad para 80 m<sup>3</sup>. por hora, un sistema de calefacción automática y tomas de aire mediante la cual se mantiene en el recinto una temperatura uniforme con permanente extracción del aire viciado.



**CANDIDO LORENZO**  
COLCHONERIA

Tapicería y certifica para buscar en general

812 - NECOCHEA 814 - T. E. 23 B. Orden 6004  
BUENOS AIRES



El salón del Real Libros durante la disertación del P. Hércules Moreno.

Una ponderable iniciativa de indudable resonancia en favor de la cultura son las periódicas disertaciones que sobre literatura, ciencias, artes, viajes, se realizan en las instalaciones de Real Libros, en Comodoro Rivadavia.

Disertaciones  
culturales  
en  
Comodoro  
Rivadavia

NOTA GRAFICA DE DOS  
RECIENTES  
CONFERENCIAS  
EN EL REAL LIBROS

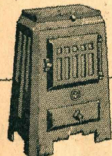


El P. Hércules Moreno, Director del Colegio Salesiano "Doña Funes", en dos instantes de su comentario sobre el libro de Graham Greene, "El Poder y la gloria".

# ESTUFAS



**MODELO OCTOGONAL**  
Es muy económico y sirve también para cocinar. Se fabrica en dos tipos, para carbón o para leña.



**MODELO RECTANGULAR**  
Sobrio y moderno, con fuego visible. Se fabrica en dos tipos, para carbón o para leña.



El Dr. Marcelo Bromida en uno de los momentos de su conferencia "Un viaje a la Isla de Pascua".

EXIJA MARCA  a su proveedor.

**TAMET**



CHACABUCO 133 BUENOS AIRES

Calificadas figuras del medio y visitantes destacados han ocupado la tribuna, con creciente interés del público manifestado a través de una concurrencia que ha ido en aumento. A continuación de estas disertaciones suelen ensayarse algunos cambios de ideas sobre el tópico de cada una, con la afortunada consecuencia que es de suponer al ampliarse todas las explicaciones y abundarse el análisis del asunto.

Corresponsal

**"TRAVESIA"**  
SOCIEDAD ARGENTINA DE TRANSPORTES DE F. L.  
Cap. 300.000.—  
TRANSPORTE DE CARGA GENERAL Y ENCOMIENDAS PARA LA PATAGONIA

CASA CENTRAL SUCURSAL  
Dr. N. Quiroz Costa 241 Comodoro Rivadavia  
Tel. 82-0714 y 88-1415 Av. Rivadavia 645  
Buenos Aires T. E. 208

AGENCIAS  
PUERTO MADRYN — BAHIA BLANCA — TRELEW

SUB-AGENCIAS  
LAS HERAS — COLONIA SARMIENTO — PERITO MORENO  
— CALETA OLIVA — PUERTO DRESDAÑO — SAN JULIAN —  
SANTIA CRUZ — RIO GALLEGOS  
EXPRESO AL VALLE DE RIO NEGRO



Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de Perfección y calidad para que los clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENTOR" que significa alta calidad, máxima perfección y constante renovación en actualidad de la moda.

SEER COMPRADOR DE CONFECCIONES  
"MENTOR", ES SABER VESTIR.  
EN TODA LA PATAGONIA SE  
VENDEN CONFECCIONES "MENTOR".

# Juegos florales y salón de arte en Esquel

## RESULTADO DE LOS CONCURSOS ORGANIZADOS POR LA PEÑA MICHAY

La Peña Michay, activa entidad cultural, que desarrolla su acción en Esquel con proyecciones hacia toda la Patagonia, pues sus iniciativas vienen teniendo amplia y auspiciosa resonancia, desea dar cima a la realización de un salón de arte y juegos florales, y en ambos se ha manifestado la inquietud creadora de numerosas personas que habitan los territorios australes: pintores, poetas, prosistas, cuyos trabajos han merecido elogiosos comentarios luego de pasar por el tamiz de jurados tan responsables como nuestro estimado colaborador doctor Raúl A. Estragosa en poesía y el escritor Vicente P. Occuri en prosa.

En la noche la iniciativa de la entidad organizadora que pone de relieve la existencia de numerosas personas dotadas de no pocas condiciones, y sin duda estas concuerdas que los han revelado los alentados a continuar superándose, y también a publicar sus trabajos para satisfacción de los territorios australes de los que son nativos o adoptivos, pero definitivamente incorporados a sus núcleos sobresalientes.

### SALÓN DE ARTE

Numerosas obras, de distinta jerarquía, unas denotando mayor madurez que otras, fueron presentadas al salón de arte, siendo sus autores Yanel Aser, cuatro óleos; Elizabeth Aspe, un óleo; A. K. Berwin, dos mosaicos; Vicente Calderín, dos dibujos a lápiz; Walter Christiani, cinco óleos; José L. Chaitre, un óleo y una acuarela; JEM M. Ferré, tres pinturas; Ramón Fraile, una pintura; Florencia P. de Gugli, dos obras; Reynaldo Hammoud, dos acuarelas; Milka Maschenkov, dos óleos y un dibujo a lápiz; Rosendo Masareno, cuatro óleos; Ubaldo Ongarato, cuatro trabajos; Lilianna Osés, dos acuarelas; Nivia Paredes, un óleo; Héctor Repetto, un dibujo a lápiz; Mary Repetto, dos dibujos a lápiz; Alice N. Betti, un óleo; J. Sierra, cuatro trabajos; Alberto Williams, dos óleos.

### JUEGOS FLORALES

En los juegos florales el primer premio correspondió al poema "Chacarera galana", de Antonio Gargagliano; segundo premio "Región de los lagos", de Elias Chacair; tercer premio "Matasá", de Carmelo Bestacci; primera mención, "Estampas de teada", de Nahuel Huspi; de Roberto Y. Escardó; segunda mención, "Tren-Buena" de Horacio Fernández Beschteld; tercera mención, "Frente al paisaje triste", de Susana Miguel; mención especial para

Anita Pescha, por el mérito de sus trabajos que llegaron fuera de término.

Los premiados son de los siguientes puntos, por orden de mención: Esquel, Taguabero Jacobacci, Diago Florentino Ameghino, San Carlos de Bariloche, Nahuel Huspi, Fitz Roy y Comodoro Rivadavia.

### CONCURSO DE CUENTOS

Primer premio: "El mal del viento", firmado por "Tebuelche", pseudónimo del presbítero doctor Raúl A. Estragosa, Premio 2.000 pesos.

Segundo premio: "Oro verde en la montaña", firmado por "Calafate", pseudónimo de Jorge Alberto Arrolondo, de Esquel, Chubut, Premio, \$ 1.000.

Tercer premio: "Ngullhantan en Catrité", firmado por "Agnes", de San Martín de los Andes, Neuquén. No remitió sobre para identificación. Premio, \$ 500.

Primera mención: "Fuga", firmado por "Tauró", pseudónimo de Olga Alonán Zabuligo, de Villa Angostura, Neuquén. Diploma de honor.

Segunda mención: "El pingo doradillo", firmado por "Mutilla", pseudónimo de Silvia Fernández Beschteld, de Chilmeum, Neuquén. Diploma de honor.

### CONCURSO DE ANECDOTAS

Primer premio: "El alma araucana", firmado por "Mangla", de Rodolfo M. Casamiquela, de Ingeniero Jacobacci, Rio Negro, Premio, \$ 1.000.

Segundo premio: "Historia autóptica, no de cow boys", firmado por "Victor", pseudónimo de Victor R. González, de Rio Gallegos, Santa Cruz, Premio: \$ 300.

Tercer premio: "El rastreador", firmado por "Nanuncará", de Horacio Fernández Beschteld, de Nahuel Huspi, Neuquén, Premio, \$ 100.

Mención: "Anécdota de Gibsons", firmado por "Del Valle", pseudónimo de Morris Ap Hughes, de Trelew, Chubut.

## Fiesta de Fin de Curso en Sarmiento



Tres momentos en las danzas ejecutadas por los alumnos durante el acto de celebración del fin de curso.

**★ LA CARENA  
PINTURA DE BUQUES**

**Callé Pl y Margall 1048** U.T. 23 - 1050  
BUENOS AIRES

Cemento portland de alta resistencia

**"COMODORO"**

Fabricado por D. I. N. I. E.  
Distribuido por LA ANONIMA



## VOCES DEL SUR

### EL RECUERDO DE DON CARLOS BORGIALLI

Al cumplirse este mes 10 años del fallecimiento de don Carlos Borgialli, su memoria ha sido recordada en la Patagonia, con toda justicia, con retribución de admiración y afecto, diríamos, porque el algiton tuvo siempre presente el recuerdo de la Patagonia y mantuvo un amor incondicional hacia esos regiones, fue don Carlos Borgialli.

En diversos tonos y en distintos sectores de la población se han exteriorizado expresiones de recuerdo hacia quien fuera gran colaborador y gran animador de esta revista, y de entre esas expresiones transcritas me toca publicada en la edición de fecha 3 de actual por el diario "El Rivadavia", de Comodoro Rivadavia. Dice así:

"Ayer se cumplieron diez años del fallecimiento de D. Carlos Borgialli, quien por espacio de más de medio siglo dedicara todos sus esfuerzos y afezas al progreso surco. Una de las fases más interesantes de su personalidad fue precisamente el entusiasmo que manifestó en el conocimiento y difusión de la historia patagónica. No esto sentido realizó una obra fecunda y extraordinaria,

abriendo caminos nuevos en la investigación histórica, que desde su desaparición, apenas tendrían al estudio para recrearlos.

El escrito por don Carlos Borgialli sobre aspectos de la historia y del progreso de los territorios surcos, compuesto un nutrido material debidamente documentado sobre la actuación de reconocidas figuras que tuvieron una actuación decisiva en el proceso de organización, y conocimiento de la Patagonia, como la Patagonia y mantuvo un amor incondicional hacia esos regiones, fue don Carlos Borgialli.

No dudamos que si se reuniera en un volumen todo el escrito por don Carlos Borgialli, se dispondría de un material valiosísimo para el mejor conocimiento de la historia patagónica, la que espera todavía el concurso de buenos agricultores, estudiosos, que deseen contribuir honestamente al conocimiento histórico de nuestro sur.

La labor cumplida por don Carlos Borgialli, y que se encuentra diseminada en diarios y revistas, con el título de "Cebos saltos de la historia patagónica" importa un mensaje que las nuevas generaciones surculas deben recoger con el apoyo de instituciones que aspiquen a la formación de una auténtica historia de estos territorios."

## PERIODISMO

### CUMPLEO AÑOS "EL RIVADAVIA"

El difundido órgano periodístico "El Rivadavia", de Comodoro Rivadavia, ha cumplido 39 años de vida. Esa cima ha alcanzado con su edición de fecha 26 de junio, y en ese mismo número destaca con satisfacción que, al acercarse a una centena del Instituto Verificador de Circulaciones, ese diario es el que mayor tiraje realiza en relación a la cantidad de habitantes, dentro del territorio nacional. Agrega que los diarios de mayor circulación metropolitana imprimen un ejemplar por cada 35 habitantes, mientras que "El Rivadavia" ha llegado al promedio de un ejemplar cada 18 habitantes.

Señalamos la información que contiene el mismo diario que nos ocupa, pues es un detalle que pone de manifiesto el progreso no solo en la cuantía de su tiraje, sino, también, en su presentación tipográfica, en la variedad de sus informaciones, en la preocupación por servir cada vez mejor los intereses de esa región.

## Revista Geográfica Americana

Mensual Ilustrada

PAISAJES Y NATURALLEZA  
VIAJES Y EXPLORACIONES  
USOS Y COSTUMBRES

Lecturas amenas e interesantes para todos.

Rescripción Anual

Capital e Interior: \$ 100.-

Desandando envío certificado agregar \$ 16.-

Interior: Dól. 8.-

Desandando envío certificado agregar Dól. 1.-

SAN JUAN 798

BUBUNOS AIRES

## Bazar "DOS MUNDOS"

2 3

SUCURSALES

COROS CENTRALES:

Calloco esq. Sarmiento  
Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

## Instituciones del Sur

### Centro Galego de Comodoro Rivadavia

Fundado el 22 de julio de 1923, acaba de cumplir 31 años de existencia el Centro Galego de Comodoro Rivadavia, entidad que congrega a la ponderable colectividad gallega, numerosa y calificada, cuya presencia es bien notoria en las distintas actividades del trabajo en la ciudad capital de la Gobernación Militar. Al ser fundado el Centro Galego lo presidió el señor Arturo Lasteros, y de inmediato fúe encareada con toda fortuna la faz mutual que ha venido cumpliendo con creciente amplitud. Asimismo, el Centro ha servido de nexo confraternal entre los reuniones gallegas, y lleva cumplida una destacada acción social. Su actual comisión directiva es presidida por el señor Delmirio Dominguez.

### Centro Cataraqueño de Comodoro Rivadavia

El Comodoro Rivadavia se ha congregado la presencia de un gran número de mineros, hombres y niños, nativos de Cataraca. La industria del petróleo los ha atraído, y en ella cumplen los cataraqueños una acción muy valiosa y reconocida como tal.

El número siempre creciente de residentes procedentes de esa provincia los induce a constituir un centro, dedicado a mantener unidas las familias, conservar las tradiciones de la provincia natal, realizar fiestas sociales y propender a una elevación cultural del medio. Y todo eso ha sido y se realiza con notable acierto. En Comodoro Rivadavia tienen siempre resonancia popular las fiestas del Centro Cataraqueño, y a esta entidad y sus miembros se debe en buena parte el cultivo de danzas folclóricas y la conservación y difusión de costumbres, atuendos, comidas, de arraigo tradicional en Cataraca, y que ahora han alcanzado no poca popularidad en la zona petrolífera.

Por eso, complacidos anatemus el nuevo aniversario que ha cumplido el Centro Cataraqueño de Comodoro Rivadavia en plena prosperidad.

### Club Unión San Martín Arcuésaga

Otra entidad de gratificación en la zona petrolífera de Comodoro Rivadavia ha cumplido años. Es el Club Unión San Martín Arcuésaga, que nació en la barriada Miguel Azcozaga de Kilómetro 3, y que luego, al fusionarse con San Martín, tomó su actual denominación. Esta institución se ha dedicado con preferencia a las actividades deportivas, pero sin descuidar tampoco las sociales, y es así que tiene realizadas simpáticas reuniones danzantes que congregan siempre a numerosas familias.

### Club San Lorenzo de Río Gallegos

Su décimo octavo aniversario acaba de celebrar esta entidad, una de las de mayor prestigio en Río Gallegos, a la que rodea la simpatía de muchedumbres vecinas. En su 10 años es intensa e interesante de por sus esferas dirigentes han pasado personas de bien, ciudadanas, emprendedoras, preocupadas por el progreso constante de la institución.

El nuevo aniversario lo conmemora en franca prosperidad, y los actos cumplidos para celebrarlo contrasta con la concurrencia de numerosas familias. Esos actos consistieron en dos bailes realizados en el Colón y animados por íos orquestas y una cena de camaradería. Una nota muy simpática fué la obsequio de Miss San Lorenzo 1954, que recayó en la agraciada señorita Flora Alvarez.

## CUSENIER LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano -

San Martín - Manhattan

MERISSET Licor de quindas

TRIPLE SEC Curaçao blanco

ANISEITE

LIQUEUR JAUNE

CHEERY - BRANDY

APRICOT - BRANDY

MAZARINE Licor de los monjes

CREME DE CACAO a la vainilla

LA PRUNELLE Licor de ciruelas

ANIS CUSENIER "De Luze"

DUBB ORANGE Curaçao dulce

# Notas de la actividad social

## TRELWE

**Casamientos.** — Constituyó una destacada mesa social la boda de la señorita María Beatriz Spinelli con el señor Orestes Viasco. Fueron testigos la señora Zulma Lora de Sarrat y el señor Benedito Terrero, padrinos las señoras Amalia de Viasco y Josefa P. de Spinelli y los señores Francisco Luis Spinelli y Humberto Viasco. La novia lució un modelo de gracia con motivos de piel.

**Fiestas infantiles.** — Fueron apasionadas, con motivo de su cumpleaños, los niños Mauricio Benasidón, Chichito Piccioni, Mario Javier Salas Fernández y Nilda García Moreno.

**Compromiso.** — Quedó formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Silvana Susana Cruz con el señor Julio Manuel Garcia. En casa de los padres de la novia se celebró una reunión de amigos.

## PUERTO MADRYN

**Cumples.** — Festejaron los esposos Kalbaky-Kostevich el cumpleaños de su hija Susana, resultando a un grupo de amigos y matrilinos amigos.

**Agasajo.** — Con motivo de haber cumplido 25 años de labor como maestra en la escuela local Nº 27, fue agasajada por compañeros, alumnos y amigos, la señorita Elida Sara Verdaguer. En el acto cumplido en la escuela ofició la demostración con oportuna palabra el director de la misma señor Marcos Isaac.

## DOLAVON

**Casamiento.** — Un grato suceso social ha sido el casamiento de la señorita Elisa Esidó al casamiento de la señorita Elisa Esidó. Se bendijo la boda en la Capilla San Juan

Bosco siendo padrinos la señora María Virginia de Matamala y el señor Enrique Arzúa.

## SAN JULIAN

**Boda.** — Tuvo lugar el sábado 17 el casamiento de la señorita Vilma Electra Jones con el señor José Sabás, pertenecientes los dos al personal docente de esta localidad, y muy estimados en las esferas sociales. En casa de la novia tuvo lugar la boda, testificando los señores Santiago Al-

jandro Patterson, doctor Carlos A. Lebrero, Miguel Filippa y Tomás Kyle, por la novia, y Myrdina A. Williams, Juan J. Zamudio, Otto E. Woller y Angel Lumbres por el novio. La joven pareja emprendió viaje de boda.

**Cumples.** — Sus quince años celebró Delia Alvarez Fernández, gratísima culminación que dió lugar a una simpática reunión durante la que fué muy cumplimentada por sus amistades.



Comodoro Rivadavia. En fecha reciente el personal de la Sucursal de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia se reunió en un almuerzo de camaradería, asistiendo, especialmente invitados, el Subgerente general de la empresa, Sr. Alejandro Basadre, y el Sub-gerente de compra, Sr. Eugenio L. Dunostalla, quienes se pondrán de paso en la localidad. La fiesta transcurrió en un ambiente de cordialidad y alegría, agrupándose sus conversaciones para la presente foto con destino a las páginas de ARGENTINA AUSTRAL.

"Mi mejor colega..."

**COCINERO**  
el aceite verdadero

MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.



La Imagen Perpetua en la Sucursal de la "Andiniana" en Rawson.

La Sagrada Imagen de María Auxiliadora ha venido realizando una peregrinación por distintos lugares de la Patagonia, y en todos ellos se ha manifestado la devoción del vecindario. En Trelwe visitó la Navegadora de la Virgen Perpetua con la visita pastoral de monseñor Bergatti, siendo objeto de múltiples homenajes.

La imagen, en su peregrinación, llegó a Rawson, donde fué esperada por una caravana que encabezaba el gobernador del Chubut, señor Hector Porterra. La virgen fué llevada en andas hasta la iglesia parroquial donde fué entronizada, abandonando su sitio en los días subsiguientes para hacer su entrada a la Gobernación, dependencias públicas y casas comerciales. Una caravana tan numerosa como la de la recepción acompañó la venerada imagen al aljibe hacia Puerto Madryn, siguiendo su peregrinación.

## ESQUEL

**Al viejo mundo.** — De paseo a España, y para visitar luego otros países, partieron las señoritas Guillermina Amaya y María Alvarez Mora. También han viajado, pero con destino a Inglaterra y Francia, el señor Juan S. Middleton y su esposa Maudie Langdon.

**Aniversario.** — Aniversario de su boda celebraron los esposos Sáenz de Caboizán y Mancho Molina. Ambos mencionados fueron saludados por sus amigos, y con ese motivo se improvisaron graciosas reuniones.

## GOBERNADOR COSTA

**"Canasta" de beneficencia.** — Con mucho éxito se han cumplido en el Palacio las reuniones programadas a beneficio del hogar para niños "Memories Baby". Consideraron en torneos de cartas que congregaron a numerosas señoras, señoritas y caballeros.

## COMODORO RIVADAVIA

**Baile en el Club Huelva.** — Con singular realce se celebró el jueves 8 el baile preparado por el Club Social Ing. Huelgo reanunciando el activísimo patito. Invitados de honor fueron el gobernador militar y su esposa, y jefes y oficiales del Comando de la Agrupación Patagónica. Distintísima concurrencia participó de la agradable fiesta que ha dado simpático recuerdo. Inerentes de la Peña Tradicionalista Mburucuy realizaron diversas danzas nativas con gracia y donaire. Formaron las parejas de "El Pello", "Media Calaca" y "Gato", las señoritas y caballeros que mencionamos: Cuaján De Giribazo, Teresa Cocoreza, Chela Mendicé, Mariposa Marraco, Marta Malmen, Luis Moreno, Ana Mucucci, J. Meda, Jorge Araya y A. Tequi.

**Natalicio.** — Los esposos Cecelia Cunningham han visto alegrado su hogar con el natalicio de una niña que responderá al nombre de María Juan.

## MINISTRO CASTRO

Comité pro-capilla. — Un grupo de ve-

cinco de este punto se ha constituido en comité con el propósito de llevar a feliz término la erección de una capilla. Ya se poseen planos y terreno y calculase que en las próximas primavera podrá iniciarse la construcción.

## PUERTO DESAADO

**En el Colegio María Auxiliadora.** — Una simpática fiesta se realizó en el Colegio María Auxiliadora en conmemoración de castita y gratitud a la Rvma. Hermana Superiora Sur Antonia Ineva. En nombre de las graduandas del homenaje habló la señorita Teresa Ríos.

## SANTA CRUZ

**Falase.** — El día 23 del corriente contrajeron enlace la señorita María Emilia Suárez con el señor Roy Radoasovich. La ceremonia religiosa se cumplió en la iglesia Exaltación de la Santa Cruz actuado de padrinos la señora Francisca Vía, de Radoasovich y el señor Juan Suárez. En el Club Español la novia pareja recibió el saludo de sus amistades.

## RIO GALLEGO

**Boda.** — En la Basílica de Nuestra Señora de la Merced, en la capital federal, se llevó a cabo la ceremonia del casamiento de la señorita Lidya Sopovits, altamente vinculada en Rio Gallegos, con el doctor Hector Luis Rialot. Numerosas invitadas presenciaron la ceremonia, a la que siguió una reunión íntima. Los nuevos esposos residirán en Mendoza.

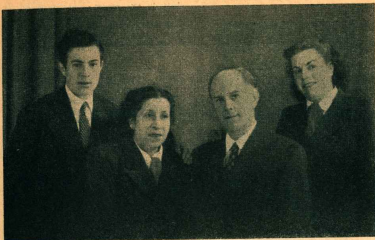
**Día de Galicia.** — El Centro Gallego de esta localidad celebró con entusiasmo el día de Santiago Apóstol. El sábado 24 tuvo lugar una magnífica reunión durante el día, durante un almuerzo y por la tarde otra reunión danzaron. En todos esos actos participaron los más destacados miembros de la numerosa colectividad gallega.

¡QUE NO FALTE LECHE EN SU HOGAR!

**NESTLE**

1816

**CINZANO**



LA AMAZONA  
PATAGONICA

Nuestro corresponsal en Sto Gallegos nos trae el recuerdo de Charlotte Fairchild, la amazona patagónica que campló el raid Rio Gallegos - Buenos Aires, al enviarnos dos fotografías. En una aparece con sus padres, don Thomas Stanley Fairchild y doña Olga C. de Fairchild, y su hermano Eduardo. Y en la otra, el día de su casamiento, en la ciudad chilena de Punta Arenas, La Srta. Charlotte Fairchild contrae enlace con el señor Fernando Nöker.



ENLACE  
SEQUEIROS - ARREGUI

En la iglesia de Santa María, en la capital federal, se llevó a cabo el día 16 el casamiento de la señorita Manuella Sequeiros con el señor Miguel Angel Arregui, jóvenes muy vinculados y apreciados en Puerto Desgado, San Julián y Santa Cruz. Asistieron a la ceremonia por la novia doña Natividad Verdon de Arregui y don Alejandro Badi Sequeiros, y por el novio doña Manuella Badi de Sequeiros y don Juan Manuel Arregui.

El grato momento dio lugar para que llegaran hasta los nuevos esposos muchas expresiones de felicitación y fervorosos augurios de dicha.

Los novios después de la ceremonia religiosa.

Av. Pte. R. SAENZ PERA 555  
BUENOS AIRES

**CÍCLOPE**

33 - 6488  
T. E. 30 - 5161  
30 - 5654

COMPANÍA INTERAMERICANA DE SEGUROS GENERALES S. A.

Capital autorizado **m\$ 2.000.000.**

Capital integrado **m\$ 1.300.000.**

Opera en seguros de:

VIDA

INCENDIO  
PÉRDIDA DE BENEFICIOS  
ACCIDENTES DEL TRABAJO

TRANSPORTES (Marítimos,  
Fluviales, Terrestres y Aéreos)

AUTOMOVILES

ACCIDENTES PERSONALES

CRISTALES

ROBO

AERONAVEGACION

GANADO

RIESGOS VARIOS

DIRECTORIO:

Presidentes: CARLOS MENENDEZ BEHETY  
Vice Presidentes: MARTIN ALEGRIA  
Secretarios: FERNANDO JOSE MENENDEZ BEHETY  
Directores: EDUARDO BRAUN MENENDEZ  
JUAN JORGE CAMINOS  
HERNANDO CAMPOS MENENDEZ  
LUIS LIX KLETT  
ALFREDO FERRALTA RAMOS  
ENRIQUE GARCIA JAINSAVAS  
CARLOS MONTHEIL LACROIX  
Síndicos: IVAN BRAÑEZ  
Gerente General: JOSE BIONDI



Novias y padrinos en un brindis familiar.



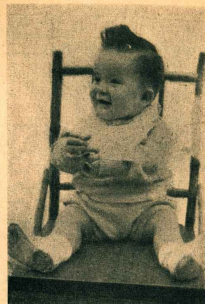
Alberto Pedro Blanco Mac Ivor, de Puerto Deseado. (Foto Weisa.)



Daniel Antonio Muñoz, de Puerto Deseado. (Foto Weisa.)



Noelí Griselida Fiol Williams, de Puerto Santa Cruz.



Juan Carlos Calderero, de Esquel.

Su auto merece  
LO MEJOR...

ACUMULADORES



Tres productos de inmejorable calidad elaborados por la Fabrica Argentina de Acumuladores Willard, la más importante de Sudamérica

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Etchegaray, Arriarán & Cía.

S. R. L. - CAPITAL \$ 5.000.000

Importadores - Mayoristas  
Tienda - Tejidos - Mercería

934 - ALSINA - 944  
BUENOS AIRES

## SOCIEDAD ANONIMA GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ BEHETY"

(En liquidación)

Av. R. Sáenz Peña 547

Dirección Telefónica "MENENBETY"

Buenos Aires

### EXPOSICIÓN EXTRAORDINARIA DE LANARES

organizada por la

SOCIEDAD RURAL ARGENTINA

celebrada en Palermo el 20 de Agosto de 1953

**RAZA CORRIEDALE** — Premios obtenidos:

**CABANA "JULIA"**

Gran Campeón Macho  
Campeón Carnero  
1 Primer Premio

Premio Instituto Nacional de Carnes  
Premio Banco de la Nación Argentina  
Premio Junta Nacional de Carnes

**CABANA "LAS ACACIAS"**

Reservado Gran Campeón — Reservado Campeón Carnero — 1 Primer Premio

**CABANA "JOSE MENENDEZ"**

1 Primer Premio

Mejor Cabeza

**CABANA "MARIA BEHETY"**

1 Primer Premio

Mejor Vellón

Premio conjunto de machos — Premio conjunto individual de lanares

# Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

## Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ  
JUAN M. ALTUNA

Escribanos

Registro de Contratos Públicos Nº 2

San Martín 570 (alios)  
Comodoro Rivadavia

## Puerto Deseado

HERBERT BATEMAN

COMISIONES y  
REPRESENTACIONES

ALDINO FAVA

Concesionario FORD

Agente de los afamados  
neumáticos GOOD YEAR

Agente en la zona Deseado de  
THE COOPER STEWARDT  
Eng. Co.

Máquinas de esquivar, repues-  
tos, accesorios, etc.

## Florentino Pérez

Despachante de Aduana  
y Agente Marítimo

Representante de

"LAW UNION & ROCK"  
Compañía Inglesa de  
Seguros y de la casa  
JOSE PELUFO y Cia. Ltd.  
Vacunas "EBER"  
(Carbunco y Mancha)

C. Correo 76

## LUZ Y FUERZA

COCOE Hnos.  
Asesor: Instalaciones eléctricas e  
Industriales. Mosaicos calcáreos  
y graníticos

## ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y  
Engrase - Carbonización y Encochado -  
Venta de Nafta y Aceites

## Los Fletes Aumentan

Notire su dinero  
pagando 75 % más por  
transportar sus frutos.

Estandarizado con

PRESNA COMUN	PRESNA AMELUNG
0.780 m <sup>3</sup> 192 kilogram.	0.380 m <sup>3</sup> 284 kilogram.
lardo \$ 36.88	lardo \$ 25.40
Mil kilos \$ 190.93	Mil kilos \$ 199.19

DIFERENCIA: \$ 81.75

## TALLERES VOLCAN

PUERTO DSEADO

Cemento portland

## "COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D.I.N.I.E.

Distribuido por LA ANONIMA

## Trelew

### FARMACIA

### Margara

### BAR ESPAÑOL

de SANZ, CHASCO y OCA  
Telé. 22

### EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

### Francisco Martinez Guirado

Concesionario CHEVROLET  
Estación de servicio Y. P. F.

### TALLER MECANICO

### CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 264 - 274

Telé 5 Suc. Trelew

Materia Eléctrico - Art. Fotográficos

### Alejandro Abraham

### TIENDA-ALMACEN ACOPIO DE FRUTAS

Confitería y Heladería "NICO"

de

F. MONTUENGA (h) y N. GONZALEZ

Av. Fontana 283 Telé. 160

Dr. Adolfo Margara  
MEDICO CIRUJANO

## Río Gallegos

### CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio  
Roca esq. Fagnano - Telé. 179

### Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD  
Venta de Albumes para fotografía -  
Gran existencia de fotos del Lago  
Argentino

### Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano

Rayos X - Electricidad - Análisis  
M. Moreno 68 Teléfono 57

Taller de Heliadería Mecánica y  
y Herrería  
de CARLOS BEICA

Especial en elásticos de automotores  
Av. San Martín 467 Telé. 488

### ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Comisiones - Representaciones  
Despachos de Aduana - Flete  
Mercante del Estado - Curo  
González y Cia., Consignatarios

Sarmiento 204 - Telé. 288

### JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecánico - Vulcanización -  
Estación de Servicio - Repuestos y  
accesorios para autos - Carga de  
acumuladores - Lavado y Engrase  
Hidráulico - Taller de Pintura -  
Aceites, Grasas y Lubricantes  
"SPLENDIOL"

9 DE JULIO 280 Teléfono 143

ALBERTO R. SEGOVIA  
DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación  
Representaciones - Seguros

Telegramas "ASEGOVIA"

## Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

## Sarmiento

### HOTEL "OROZ"

de  
M. BRITAPIAIA

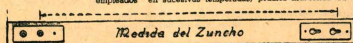
## Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBERAS

Médico Cirujano - Matrícula Nº 5377  
Ex-Interno del Hospital Rawson de  
Es. Aires - Médico de Salud Pública  
Teléfono 88

## Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

SEÑOR GANADERO: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fletes Marítimos, esto lo obtendrá empleando los ranchos "TOAR" de empaque tépido. Orea de sus grandes ventajas es su fácil colocación y acondicionamiento, para ser empleados en sucesivas temporadas: pídale indicando su medida.



JOAQUIN ARDIELLES

RIO GALLEGOS

## San Julián

### Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburguez

FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS  
Bartolomé Mitre 375

### SCHLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHLAREK

MERCADERIAS GENERALES  
FRUTOS DEL PAIS  
C. Correo 27 Teléfono 51

### HOTEL "AGUILA"

de SERVENTIC y MARGIC

GRANDES COMODIDADES PARA  
FAMILIAS Y PASAJEROS  
Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 17

### LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aduana y Agente  
Marítimo

Contabilidades y Administración  
Agente de José Pellet y Cia.  
Cia. Arg. de Seguros "Providencia",  
Instituto Marítimo, consiguero de  
Bruno del país. Casa Faustina S. R. L.  
Representante general para el Terri-  
torio de Santa Cruz de la CAHUA.  
Productos "Bermolina"

C. Correo 12 Teléf. 86

## JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas. Agen-  
te y Representante de "ACAHOINA"

El Gran Antiséptico Argentino  
CAMINOS y VAN FERDICH, S. R. L.  
R. A. LISTER y Cia. Ltda.

Máquinas Inglesas - Escalfadores,  
Prensas, Equipos Lit. Móviles,  
Bombas, Dinamos, Baterías

### CALEDONIA ARGENTINA

Cia. Argentina de Seguros  
Avenida Zeballos C. Correo 83

## Santa Cruz

### Dr. EDUARDO CANOSA

Doctor en Medicina

M. T. 0.7680

Consultas de 14 a 17 horas

Teléfono 68

### H. W. C. ROLLITT y Cia.

Representaciones:

Contabilidades - Agentes Marítimos

Administración de estancias

C. Correo 42 - Teléf. 77 - Pto. S. Cruz

## Las Heras

### Dr. Amadeo Antonelli

MEDICO CIRUJANO

Teléfono 52

## GARAGE Y TALLER MECANICO

de DI PARDO y MORINI

Soldadura autógena - Pintura al Duro  
Arreglo de carrocerías - Engrases  
Cristales para automóviles - Bombot-  
nates en general - Electricidad del  
automóvil - Reparaciones semovidas  
Requisitos y Accesorios. Venta y ser-  
vicio de acumuladores - Lubrificaciones.

LAS HERAS Teléfono 41

## Río Grande

### TALLER MECANICO ESTACION DE SERVICIO

de  
PINOLA y MARTINEZ

### AURELIO F. MAZZIOTTI

MARTILLERO PUBLICO

Representaciones

### PEDRO TRIVINO

Concesionario de la CAP

RAMOS GENERALES

PROVEEDOR MARITIMO



INDUSTRIA ARGENTINA

CAMISA "OMBU"

Grafa

En 3 colores:  
BEIGE CLARO  
BEIGE OSCURO  
GRIS

NO ENCOGE - NO DESTIÑE

## TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L. Capital \$ 1.800.000

Una empresa de capitales totalmente argentinos al servicio de la Patagonia.  
Atiende de un cómodo servicio de pasajeros dispone de un servicio interzonal de transportes de encomiendas que  
se efectúa con gran rapidez.

Oficina en todas las localidades

Administración:  
Trilav (Ch.)  
Dir. Tel. "Trenpatagónico"

Oficina en S. A. S.  
Avenida de "97" 780  
T. E. 24 De. 58

Lo mejor está en *La Anónima*

**CASI  
MAGICA...**

**NO ENCOGE !!  
NO DESTIÑE !  
NO SE APELMAZA !**



**GARANTIZADA**

LANA DE TEJER

*Disma*

EXCLUSIVIDAD EN  
LA PATAGONIA

*La Anónima*